

**Tourne-disque à
entraînement direct
KD-500**

**Studio-Laufwerk
mit Direktantrieb
KD-500**

**Direct drive
Platenspeler
KD-500**

**Direkt driven
Skivspelare
KD-500**

Manuel d'instructions

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Tables des matières

Caractéristiques	3
Remarques	4
Nomenclature des pièces du KD-500	5
Déballage et montage	6
Raccordements	7
Conseils d'installation	8
Réglage de la vitesse	9
Mode d'opération	10
Conseils de dépannage	11
Spécifications	12

Inhaltsverzeichnis

Besondere Eigenschaften	3
Besondere Hinweise	4
Die Bauteile des Studio-Laufwerks	5
Spielfertigmachen des Laufwerks	6
Anschlüsse	7
Die Wahl eines geeigneten Aufstellungsortes	8
Drehzahl-Feineinstellung	9
Schallplattenwiedergabe	10
Störungen und wie sie beseitigt werden	11
Technische Daten	12

Inhoud

Bijzonderheden	3
Opmerkingen	4
Onderdelen van de Platenspeler	5
Uitpakken en opstellen	6
Aansluitingen	7
Opstelling	8
Instelling snelheid	9
Weergeven	10
Verhelpen van storingen	11
Specificaties	12

Innehåll

Egenskaper	3
Observera	4
Verkets olika delar	5
Uppackning och uppmontering	6
Anslutningar	7
Plats för installation	8
Hastighetsjustering	9
Skivavspeling	10
Felsökning	11
Tekniska data	12

Cher Client,

En fixant votre choix sur un tourne-disque de Kenwood, vous avez prouvé que vous attachez de l'importance à la qualité technique. Mais vous avez aussi fait preuve de beaucoup de goût musical, car vous savez apprécier à sa vraie valeur une reproduction sonore irréprochable.

Ce manuel vous familiarisera avec le fonctionnement de votre nouveau tourne-disque. Vous remarquerez que Kenwood a essayé de prévenir le moindre de vos souhaits, en raffinant tous les détails de la conception, de la technique, de la facilité de maniement et du design de cet appareil.

Lisez attentivement le mode d'emploi. En sachant comment tirer le meilleur parti de votre tourne-disque, vous pourrez bénéficier, dès le premier jour, d'une audition qui vous enchantera. Et, vous vous rendrez compte, aussi, comme il est simple d'adapter l'appareil à vos exigences personnelles.

En parcourant ces pages, vous découvrirez des particularités qui vous séduiront et qui, même après de très nombreuses heures d'écoute, vous procureront encore un intense plaisir.

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres Kenwood Studio-Laufwerks. Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie nicht nur ein hohes Maß an Sachkenntnis und Vertrauen in die Weltmarke Kenwood bewiesen, sondern gehören nun zu dem auserwählten Kreis ernsthafter Musikliebhaber, die HiFi-Wiedergabe in Vollendung zu schätzen wissen.

Dieses Handbuch soll Sie mit den besonderen Eigenschaften und der Wirkungsweise Ihres neuen Kenwood-Laufwerks vertraut machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie was Technik, Design, Leistungsfähigkeit und Bedienungskomfort Ihres Gerätes anbetrifft, restlos zufriedenstellen.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sehr sorgfältig durch. Es zählt sich nämlich aus, genau zu wissen, wie das Laufwerk richtig aufgestellt und an Ihre HiFi-Anlage angeschlossen werden muß, um seine zahlreichen Vorzüge voll ausnutzen zu können. Sie werden dabei feststellen, wie einfach es ist, dieses Laufwerk unter den verschiedensten Umständen und Betriebsbedingungen stets optimal einzusetzen.

Blättern Sie das Handbuch in Ruhe Seite für Seite durch. Sie lernen dabei ganz von selbst, was Ihnen Ihr neues Kenwood-Studio-Laufwerk bietet: Musik- und Klangerlebnisse, die Sie zutiefst befriedigen, als anspruchsvollen HiFi-Freund, als kritischen Kenner.

Inleiding

Met de aanschaf van deze platenspeler heeft u blijk gegeven van het vertrouwen dat u in het merk KENWOOD stelt. Omdat wij trots zijn op een lange traditie in de produktie van HiFi-apparatuur, plaatst u zich door deze keuze in de groep van kenners op het gebied van magnifieke HiFi-geluidsweergave.

Het doel van deze gebruiksaanwijzing is, om u vertrouwd te maken met de gebruiksmogelijkheden van uw nieuwe platenspeler. U zult opmerken, dat op het gebied van techniek, vormgeving, bedieningsgemak en aanpasbaarheid in elk opzicht rekening is gehouden met uw wensen en eisen.

We raden u gaarne aan, deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen, zodat u reeds van het begin af aan op de hoogte bent van alle gebruiksmogelijkheden, en daardoor ook van het begin af aan optimaal plezier zult beleven. U zult tevens merken hoe gemakkelijk het is om uw platenspeler aan uw wensen aan te passen.

Introduktion

Tack för att Du har köpt denna skivspelare. Eftersom vi sätter stort värde på den långa traditionen av kvalitetsprodukter, som namnet Kenwood representerar, placerar Dig Ditt köp av en Kenwood skivspelare ibland den distingerade skara entusiaster, tillägnade högklassig HiFi-återgivning.

Ändamålet med denna bruksanvisning är att göra Dig bekant med manövreringsmöjligheterna på Din nya skivspelare. Du kommer att finna att i varje detalj av planering, konstruktion, utseende, lätthanterlighet och flexibilitet har vi försökt att uppfylla Dina önskemål och behov.

Vi föreslår att Du läser denna bruksanvisning noggrant, Kunskapen om hur man installerar en skivspelare på bästa sätt, garanterar bästa lyssningsutbyte från början. Du kommer också att upptäcka hur enkelt det är att justera skivspelaren för att möta just Dina speciella önskemål.

Caractéristiques

Besondere Eigenschaften

Bijzonderheden

Egenskaper

Socle anti-résonance

Réalisé entièrement en résine compactée, un des meilleurs matériaux "acoustiques", le socle du KD-500 étonne par son inertie et son insensibilité aux vibrations. C'est une des propriétés essentielles d'un bon tourne-disque. Il faut y ajouter un rapport signal/bruit et un taux de pleurage et de scintillement extrêmement favorables, que seul l'entraînement direct du plateau par le moteur peut rendre possibles. Grâce à ces caractéristiques acoustiques et techniques combinées, vous aurez le plus grand plaisir à écouter vos disques, dont toute la beauté vous sera révélée par le KD-500.

Resonanzdämpfende Zarge

Die Zarge dieses Studio-Laufwerks ist aus einem völlig neuen Werkstoff hergestellt, den Kenwood wegen seiner ausgezeichneten mechanischen und physikalischen Eigenschaften erstmalig in der Phontechnik anwendet. Bei diesem Werkstoff handelt es sich um eine unter hohem Druck entstandene Verbindung aus speziellem Leichtbeton mit Einschlüssen von Mineralfasern und Kunststoffmasse. Die Zarge ist praktisch resonanzfrei und erfüllt damit eine der wesentlichsten Anforderungen, die heute an hochwertige Phonogeräte gestellt werden. Durch zusätzliche Trittschallsicherung mit Hilfe neu entwickelter Füße ist dieses Laufwerk gegen äußere mechanische Einflüsse, wie z. B. die Übertragung von Vibrationen des Fußbodens, o. a. vollkommen immun. Der servogesteuerte Gleichstrommotor mit Direktantrieb des Plattentellers und die technisch aufwendige Konstruktion der Füße mit integrierten Stoßdämpfern tragen ein übriges zu der außergewöhnlichen Laufruhe, dem hohen Rumpelgeräuschabstand und den exzellenten Gleichaufeigenschaften dieses Studio-Laufwerks bei.

Anti-resonantie constructie

In dit apparaat wordt voor het eerst gewapend kunststof toegepast, hetgeen uniek is als kastmateriaal voor dit soort apparaten. De uitstekende akoestische eigenschappen, welke de sleutel vormen tot de "No-resonance" karakteristiek, is in het bijzonder voor een platenspeler noodzakelijk. U kunt ingenomen zijn door de HiFi-weergave, tevens mogelijk gemaakt door de D. D. motor, met groot signaal/stoorafstand, uitstekende geluidskwaliteit enz.

Antiresonant hölje

Höljet till denna skivspelare består av en pressad harts massa, vilket är första gången detta material använts på detta område. Materialets utmärkta akustiska egenskaper representeras av dess vibrations-utdämpande egenskaper vilket är det bästa sättet att komma till rätta med resonansproblemen (akustisk återkoppling bl. a.) hos skivspelare. På så sätt får Du uppleva förbättrad HiFi-återgivning i kombination med de superba egenskaperna hos D. D. motorn, som t. ex. bättre störsignalförhållande, större marginal mot akustisk återkoppling och renare ljud.

ATTENTION! POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE SECOURS ÉLECTRIQUES, CET APPAREIL DOIT ÊTRE PLACÉ À L'ABRI DE LA PLUIE ET DE L'HUMIDITÉ.

ACHTUNG! DIESES GERÄT DARF NUR IN TROCKENEN RÄUMEN BETRIEBEN WERDEN.

WAARSCHUWING! OM KORTSLUITING TE VOORKOMEN, DIT APPARAAT NOOIT BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF OVERMATIG VOCHT.

VARNING! FÖR ATT UNDVIKA ELEKTRISKT ÖVERSLAG BÖR APPARATEN EJ UTSÄTTAS FÖR REGN ELLER KRAFTIG FUKT.

Notre garantie ne couvre pas les dommages causés par un voltage trop élevé ou un positionnement incorrect du commutateur de tension.

Unsere Garantieleistungen erstrecken sich nicht auf die Behebung von Schäden, die nachweislich durch falsche Einstellung des Netzspannungswählers entstanden sind.

Onze garantie strekt zich niet uit tot schade, veroorzaakt door te hoge netspanning of verkeerd ingestelde netspanningsschakelaar.

Vår garanti täcker inte skada orsakad av för hög nätspanning beroende på felaktig inställning av nätspanningsomkopplaren.



Remarques

Besondere Hinweise

Opmerkingen

Observera

Tension-réseau et commutateur de tension

A l'exception des appareils à destination des Etats-Unis et du Canada, qui sont conçus pour 120 volts uniquement, le KD-500 fonctionne sur 120 ou 240 volts alternatif. Il est équipé d'un commutateur de tension réglé à l'usine sur le voltage généralement disponible dans le pays de destination.

Avant de brancher le tourne-disque, assurez-vous cependant que la position du commutateur correspond bien à votre tension-réseau locale. Si ce n'est pas le cas, il doit être placé dans la position adéquate (voir fig. 1).

Destination	Tension	Commutateur de tension
Etats-Unis	120 V	non
Canada	120 V	non
Grande-Bretagne	240 V	oui
Australie	120-240 V	oui
Europe	120-240 V	oui
Autres pays	120-240 V	oui

Changement de voltage

Le schéma ci-dessous montre comment modifier la position du commutateur de tension. Débranchez l'appareil avant de toucher au commutateur.

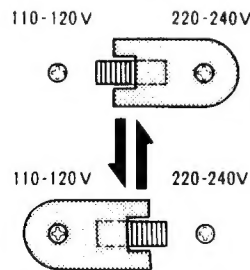


Fig. 1
Commutateur de tension

1. Débrancher l'appareil avant de toucher au commutateur de tension.
2. Enlever la vis et la plaquette d'arrêt. Révisser la vis.
3. Glisser le commutateur sur le côté opposé.
4. Bloquer le commutateur en fixant la plaquette avec l'autre vis.

(Les appareils à destination des Etats-Unis et du Canada ne sont pas équipés de ce commutateur.)

Netzspannung

Da in den verschiedenen Ländern und Kontinenten die Netzspannungen und Netzfrequenzen wesentlich voneinander abweichen, wird dieses Studio-Laufwerk gemäß der nachstehenden Tabelle in zwei Grundauführungen angeboten und bereits werkseitig auf die im Bestimmungsland vorherrschende Netzspannung und -frequenz eingestellt. Dennoch ist vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes sicherzustellen, daß die am Spannungswählerschalter unter dem Plattenteller eingestellte mit der tatsächlichen Netzspannung übereinstimmt, die notfalls am Typenschild des Elektrizitätszählers abgelesen werden kann. Bei abweichender Netzspannung ist der Spannungswähler gemäß Fig. 1 umzustellen.

Bestimmungsland	Netzspannung	Spannungswähler
USA	120 V~	ohne
Kanada	120 V~	ohne
England	240 V~	mit
Australien	120-240 V~	mit
Deutschland	220 V~	mit
übrige Länder	120-240 V~	mit

Umstellung der Netzspannung

Die nachstehende Skizze zeigt die Umstellung des Spannungswählerschalters, die allerdings erst dann erfolgen darf, nachdem das Gerät vom Netz getrennt worden ist. (Siehe Fig. 1)

Fig. 1
Netzspannungswähler

1. Schraube und Anschlagplättchen entfernen, dann die Schraube wieder anbringen.
2. Schalterknopf in die entgegengesetzte Stellung bringen.
3. Schalterknopf mit Anschlagplättchen in umgekehrter Richtung arretieren und mit der zweiten Schraube befestigen.

(Dieser Schalter fehlt bei den nach Kanada, USA und einigen skandinavischen Ländern exportierten Versionen des KD-500.)

Netspanning

In elk land is er een andere combinatie van netspanning en netfrequentie. Dit apparaat is door de fabriek ingesteld overeenkomstig de netspanning en -frequentie voor de plaats van bestemming. Als deze echter afwijken van de instelling dienen ze opnieuw te worden ingesteld overeenkomstig de volgende informatie:

Bestemming	Netspanning (AC)	Netspanningsschakelaar
U.S.A.	120 V	Niet aanwezig
Canada	120 V	Niet aanwezig
Engeland	120 ... 240 V	Aanwezig
Australië	120 ... 240 V	Aanwezig
Europa	120 ... 240 V	Aanwezig
Andere landen	120 ... 240 V	Aanwezig

Instellen op andere netspanning

De netspanning (wisselspanning) mag alleen worden omgeschakeld als de stekker uit het stopcontact is genomen (Fig. 1).

Fig. 1
Netspanningsschakelaar

1. Verwijder schroef en borgplaat. Breng de schroef na het verwijderen van borgplaat weer op de oorspronkelijke plaats aan.
2. Schuif schakelaar naar andere zijde.
3. Vergrendel schakelaar door borgplaat op tegenovergestelde plaats vast te schroeven.

(Deze schakelaar is volgens bovenstaande tabel niet voor alle landen aanwezig.)

Val av nätspänning

Varje område har en egen kombination av nätspänning och nätfrekvens. Denna apparat är tillverkad med tanke på förhållandena på destinationsorten. Om den däremot skulle avvika från önskad inställning, måste detta ändras, genom att använda nätspänningsschakelaren i enlighet med nedanstående:

Land	Nätspänning	Nätspänningsschakelare i apparaten
USA	120 volt	Finns ej
Canada	120 volt	Finns ej
England	120~240 volt	Finns
Australien	120~240 volt	Finns
Europa	120~240 volt	Finns
Övriga länder	120~240 volt	Finns

Modifikation av valet av nätspänning

Nätspänningsschakling får endast göras efter det att nätsladden dragits ur vägguttaget.

Fig. 1
Nätspänningsschakelare

1. Tag bort skruv och stopplattan.
Sätt tillbaka skruven i dess hål efter det att plattan har tagits bort.
2. Skjut omkopplaren till motsatta sidan.
3. Lås omkopplaren med stopplattan.

(Alla apparater är inte utrustade med denna omkopplare, som framgår av tabellen ovan.)

Nomenclature des pièces du KD-500

Die Bauteile des Studio-Laufwerks

Onderdelen van de Platenspeler

Verkets olika delar

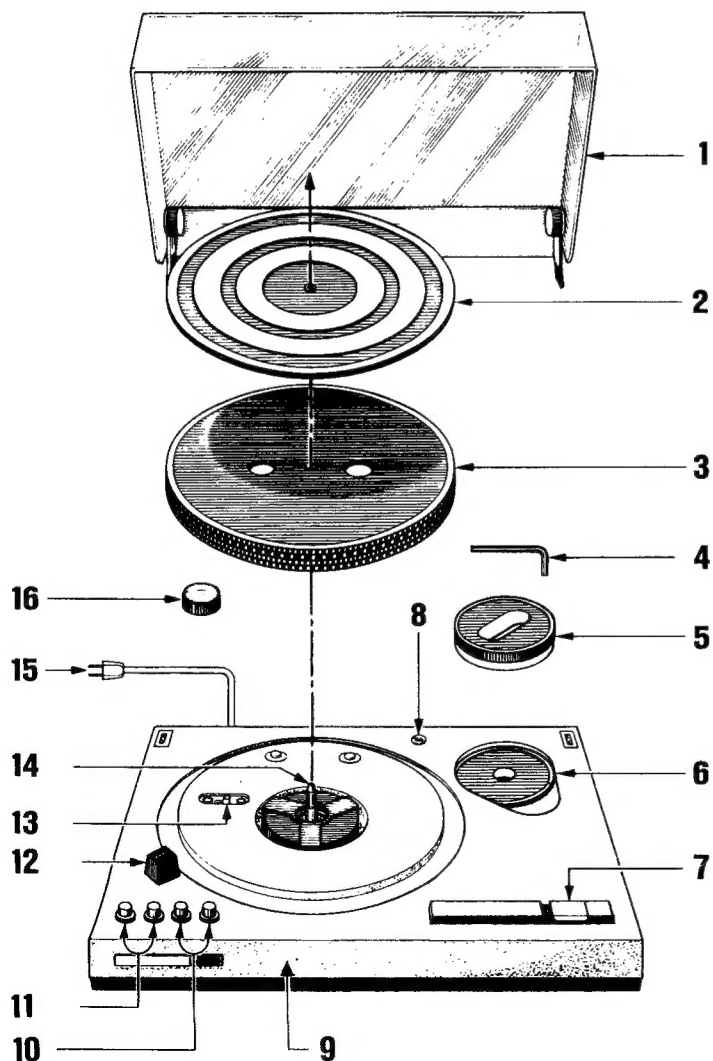


Fig. 2
Disposition des pièces

- 1 = Couverture
- 2 = Tapis
- 3 = Plateau
- 4 = Clef hexagonale
- 5 = Embase du bras de lecture (A)
- 6 = Embase du bras de lecture (B)
- 7 = Interrupteur général
- 8 = Emplacement pour porte-cellule
- 9 = Socle anti-résonance
- 10 = Sélecteurs de vitesse
- 11 = Boutons de réglage fin de la vitesse
- 12 = Lampe du stroboscope
- 13 = Commutateur de tension
- 14 = Axe
- 15 = Câble-secteur
- 16 = Adaptateur 45 t

Fig. 2
Plaats van de onderdelen

- 1 = Stofkap
- 2 = Rubber mat
- 3 = Plateau
- 4 = Inbus sleuteltje
- 5 = Armbevestiging B
- 6 = Armbevestiging A
- 7 = Netschakelaar
- 8 = Snelhouder
- 9 = Anti-resonantie socket
- 10 = Toetsen voor snelheidskeuze
- 11 = Knop voor fijnregeling snelheid
- 12 = Stroboscoop-lampje
- 13 = Netspanningsomschakelaar
- 14 = Plateau-as
- 15 = Netsnoer
- 16 = 45-t-adaptor

Fig. 2
Die Bauteile des Studio-Laufwerks

- 1 = Abdeckhaube
- 2 = Gummiauflage
- 3 = Plattenteller
- 4 = Imbus-Steckschlüssel
- 5 = Tonarm-Montageplatte B
- 6 = Tonarm-Montageplatte A
- 7 = Ein/Aus-Schalter
- 8 = Ablage für Tonkopf
- 9 = Resonanzfreie Zarge
- 10 = Drehzahlwähler
- 11 = Drehzahl-Feinregler
- 12 = Stroboskoplampe
- 13 = Spannungswähler
- 14 = Plattentellerachse
- 15 = Netzkabel
- 16 = Mittellocheinsatz (Puck) für 17 cm-Single-Platten

Fig. 2
Verkets olika delar

- 1 = Dammskyddsslock
- 2 = Gummiskiva
- 3 = Skivtallrik
- 4 = Sexkantryckel
- 5 = Armplatta B
- 6 = Armplatta A
- 7 = Nätströmbrytare
- 8 = Ställ för pickupskalet
- 9 = Anti-resonant hölje
- 10 = Hastighetsväljarknapp
- 11 = Finjusteringsratt för hastigheten
- 12 = Stroboskoplampa
- 13 = Nätspanningsomkopplare
- 14 = Centrumaxel
- 15 = Nätkabel
- 16 = 45-varvs adapter

Déballage et montage

Spielfertigmachen des Laufwerks

Uitpakken en opstellen

Uppackning och uppmontering

1. Vérifiez le contenu du carton d'emballage et assurez-vous que toutes les pièces montrées en fig. 2 s'y trouvent.
2. Enlevez les deux vis de blocage (fig. 3), qui ont servi à immobiliser le transformateur pendant le transport.
3. L'appareil est fourni avec deux embases de bras de lecture, ce qui permet d'opérer avec le type de bras choisi. En ce qui concerne le montage et l'usage du bras, veuillez vous conformer aux instructions spécifiques.
4. Placez doucement le plateau sur l'axe, et ensuite le tapis de caoutchouc sur le plateau.
5. Montez le couvercle (fig. 4).

1. Den Versandkarton auspacken und alle Teile gemäß Fig. 2 auf Vollständigkeit und einwandfreie Beschaffenheit prüfen.
2. Die beiden Transport-Sicherungsschrauben (auf Fig. 3 besonders gekennzeichnet) herausdrehen und sorgfältig aufbewahren.
3. Den Tonarm Ihrer Wahl gemäß Herstellerangaben auf einer der beiden mitgelieferten Montageplatten anbringen. Die Montageplatte mit der kreisrunden Mittelbohrung ist für Tonarme der Fabrikate Grado, Audio Technica, Micro-Seiki, AE Fidelity Research und Stax, die Platte mit dem Langloch ausschließlich für SME-Tonarme bestimmt. Zur Montage die vom Tonarm-Hersteller mitgelieferten Schrauben verwenden.
4. Den Plattenteller vorsichtig auf die Plattentellerachse stecken und die Gummiauflage auf den Teller legen.
5. Die Abdeckhaube gemäß Fig. 4 montieren.

1. Controleer aan de hand van Fig. 2 of alle onderdelen aanwezig zijn.
2. Verwijder de beide transportschroeven voor de voedingstransformator, zoals aangegeven in Figuur 3.
3. U kunt zelf kiezen welke favoriete toonarm u op de platenspeler wilt monteren. Voor dit doel worden er twee soorten montageplaten meegeleverd. Zie voor montage, installatie en gebruik van de toonarm de hierbij bijgevoegde gebruiksaanwijzing.
4. Plaats het plateau voorzichtig op de plateau-as en leg daar vervolgens de rubber mat op.
5. Installeer de stofkap (Fig. 4).

1. Gå igenom Fig. 2 och kontrollera att alla delar är korrekt monterade (Fig. 2 Verkets olika delar).
2. Lossa skruvarna, som fixerar nättransformatorn, för att skydda den under transporten. (Fig. 3).
3. Montera tonarm på den befintliga armplattan. Denna apparat levereras med två typer av tonarmsplatta, och vilken av dem som används beror på vilken typ av tonarm som skall monteras. Hur man monterar tonarmen kan Du läsa i instruktionerna som medföljer denna.
4. Sätt försiktigt skivtallriken på motoraxeln och lägg sedan på gummiskivan.
5. Montera skyddslocket. (Fig. 4)

Fig. 3
Vis de blocage

- 1 = Vis immobilisant le transformateur pendant le transport.
2 = Il est indispensable de les enlever.

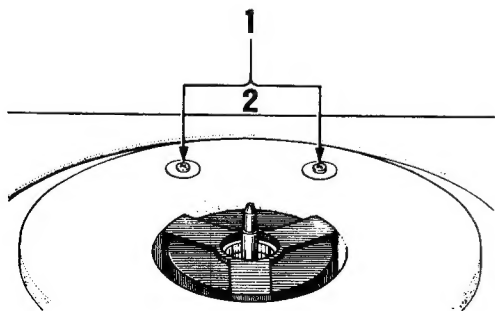


Fig. 3
Transportsicherungsschrauben

- 1 = Transportsicherungsschrauben für den Netztransformator
2 = Diese beiden Schrauben vor der Inbetriebnahme entfernen

Fig. 3
Transportschroeven

- 1 = Transportschroeven voor beveiliging tijdens het transport.
2 = Beide schroeven moeten absoluut worden verwijderd.

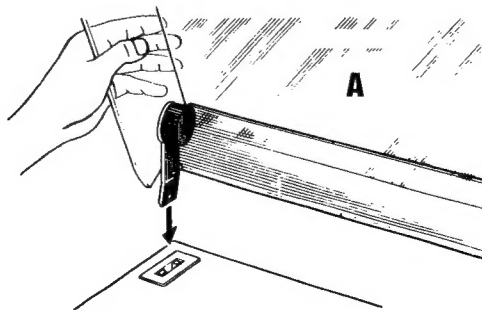


Fig. 3
Fixeringsskruvar

- 1 = Transformatorns fixeringsskruvar skyddar under transporten.
2 = Två skruvar måste lossas.

Fig. 4
Mise en place du couvercle
Montage der Abdeckhaube
Installatie van stofkap
Installation av skyddslocket

- A = Couvercle
A = Abdeckhaube
A = Stofkap
A = Skyddslock

Raccordements

Anschlüsse

Aansluitingen

Anslutningar

Branchez le câble-secteur sur la prise de courant ou sur une prise auxiliaire de l'amplificateur, après avoir vérifié que la position du commutateur de tension correspond bien à la tension-secteur locale.

Reliez la borne de terre du tourne-disque à la borne GND de l'amplificateur, en vous servant du fil de terre fourni avec l'appareil. En ce qui concerne le raccordement des câbles phono, suivez le mode d'emploi du bras de lecture que vous allez utiliser. La fig. 5 montre un exemple de raccordement.

Das Netzkabel des Laufwerks mit der Netzsteckdose verbinden. Die Masseverbindung am Tonabnehmerkabel und die Masseverbindung zum Motor gemäß Fig. 5 an die Erdungsklemme (GND) des Stereo-Verstärkers oder Receivers anschließen. Der Anschluß des Tonabnehmerkabels hängt von der Art des verwendeten Tonarmes ab. Die nachstehende Fig. 5 zeigt ein Tonabnehmerkabel, das verstärkerseitig mit verschiedenfarbigen Cynchsteckern (weiß = linker Kanal, rot = rechter Kanal) und einer Erdungsader, tonabnehmerseitig mit einem 5-poligen Phono-stecker ausgestattet ist, der in die entsprechende Buchse auf der Unterseite der Tonarmsäule eingesetzt wird.

Sluit het netsnoer aan op het stopcontact of de netspannings-uitgang van de versterker.

In dit geval moet de netspanning ook zorgvuldig worden gecontroleerd. Verbind de aarddraad van het chassis met de GND-aansluiting van de versterker, met behulp van de meegeleverde aarddraad.

Voor wat betreft de audio-snoeren, wordt verwezen naar de gebruiksaanwijzing van de gebruikte toonarm. Fig. 5 laat een voorbeeld zien van een audio-verbinding tussen platenspeler en versterker.

Stick in nätsladden i vägguttaget eller i AC-uttaget på förstärkaren. I detta fall, måste nätspanningen kontrolleras, så att det blir korrekt. Anslut jordanslutningen från höljet till GND-uttaget på förstärkaren genom att använda den medföljande jordkabeln.

Angående anslutningarna av phono-kabeln, se instruktionerna som medföljer tonarmen. Fig. 5 visar ett exempel på anslutning av phonokabel.

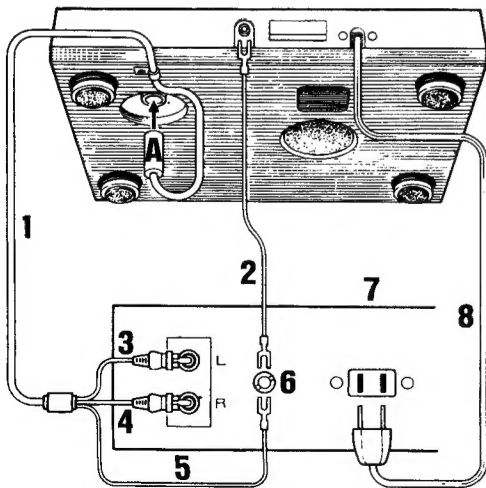


Fig. 5
 Raccordement à l'amplificateur

- A = Connecteur phono à 5 broches
- 1 = Câble phono
- 2 = Fil de terre
- 3 = Blanc
- 4 = Rouge
- 5 = Fil de terre
- 6 = Borne de terre
- 7 = Amplificateur stéréo
- 8 = Câble-secteur

Fig. 5
 Anschluß des Laufwerks

- A = 5-poliger Phonostecker
- 1 = NF-Anschlußkabel
- 2 = Masseverbindung zum Motor
- 3 = Phonoeingang links (weiß)
- 4 = Phonoeingang rechts (rot)
- 5 = Masseverbindung (allgemein)
- 6 = Erdungsklemme (GND)
- 7 = Stereoverstärker
- 8 = Netzkabel

Fig. 5
 Versterker en aansluitingen

- A = 5-pol. phono steker
- 1 = Audio-verbinding
- 2 = Aarddraad
- 3 = Wit
- 4 = Rood
- 5 = Aarddraad
- 6 = Aardklem
- 7 = Stereo-versterker
- 8 = Netsnoer

Fig. 5
 Förstärkare och anslutningar

- A = 5-pol. phonoprop
- 1 = Phono-kabel
- 2 = Jordkabel
- 3 = Vit
- 4 = Röd
- 5 = Jordkabel
- 6 = Nätspanningsuttaget
- 7 = Stereoförstärkare
- 8 = Nätkabel

Conseils d'installation Die Wahl eines geeigneten Aufstellungsortes

Pour tirer le meilleur parti de votre tourne-disque, observez ces quelques conseils:

1. Installez votre tourne-disque sur une base solide, parfaitement horizontale, résistant aux chocs et vibrations.
2. Ne l'exposez pas au soleil et tenez-le à l'écart de toute source de chaleur (radiateur etc.).
3. Préservez-le du froid; les performances du tourne-disque ne peuvent plus être garanties à des températures ambiantes extrêmement basses (en-dessous de 0° C).
4. Ne l'installez pas dans des locaux humides et peu aérés
5. Eloignez-le le plus possible des enceintes, afin d'éviter les problèmes des réactions acoustiques (hurlements etc.).
6. Le cas échéant, vous réglerez la hauteur des pieds du tourne-disque (en les tournant à gauche ou à droite), pour mettre l'appareil à niveau. Avant cet ajustement, il convient de débloquer les pieds, en leur faisant faire quatre tours complets, afin d'augmenter leur effet amortisseur.

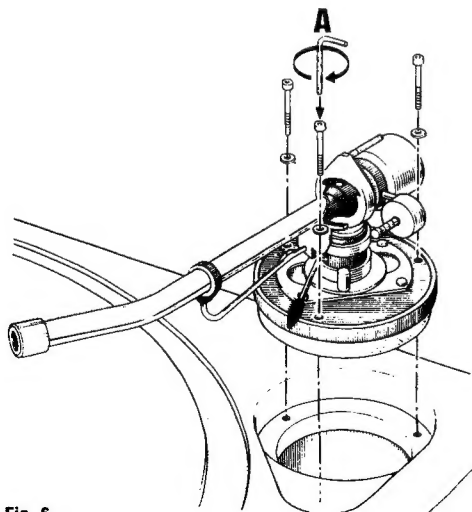


Fig. 6
Mise en place du bras de lecture

A = Utiliser la clef hexagonale fournie avec le tourne-disque pour fixer l'embase du bras

Um stets die optimalen Wiedergabeeigenschaften dieses Laufwerks gewährleisten zu können, sind bei der Wahl eines geeigneten Aufstellungsortes folgende wichtige Punkte zu beachten:

1. Das Laufwerk absolut horizontal und erschütterungsfrei aufstellen.
2. Das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen oder in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern aufstellen.
3. Die ausgezeichneten Gleichlaufeigenschaften des Laufwerks sind bei extrem niedrigen Temperaturen (unter 0° C) nicht mehr gewährleistet.
4. Das Laufwerk sollte nur in staubfreien und trockenen Räumen betrieben werden und ist vor starker Zugluft zu schützen.
5. Das Laufwerk möglichst weit entfernt von den Lautsprechern der Stereo-Anlage aufstellen. Dadurch wird vermieden, daß die abgestrahlten Schallwellen das sehr empfindliche Abtastsystem in parasitäre Schwingungen versetzen.
6. Wenn es nicht möglich ist, das Laufwerk auf einer absolut ebenen und horizontalen Fläche aufzustellen, kann man die genaue horizontale Justierung auch durch die Höhenverstellung der Füße erreichen. Zur Vergrößerung des Abstandes zwischen Aufstellfläche und Zarge sind die Füße im Uhrzeigersinn, zur Verringerung entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn zu drehen. Zur genauen Nivellierung sollte eine Libelle oder Wasserwaage verwendet werden.

Fig. 6
Montage des Tonarms

A = Die Tonarm-Montageplatte unter Zuhilfenahme der mitgelieferten Spezialschrauben und des Imbus-Steckschlüssels auf der Zarge befestigen.

Opstelling

Om het apparaat onder zo goed mogelijke omstandigheden te laten functioneren, dient men het volgende in gedachte te houden:

1. Apparaat horizontaal opstellen op een stabiele plaats, waar geen trillingen kunnen doordringen.
2. De platenspeler mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht of andere warmtebronnen (radiatoren, enz.)
3. Optimale prestaties zijn niet mogelijk bij zeer lage temperaturen (beneden 0° C).
4. De platenspeler mag niet worden opgesteld op zeer stoffige of vochtige plaatsen, of waar geen ventilatie mogelijk is.
5. Plaats de platenspeler zover mogelijk van de luidsprekers, om janken (rondzingen) te voorkomen.
6. Als horizontale opstelling onmogelijk is, kunnen de pootjes links- of rechtsom worden gedraaid tot het apparaat waterpas staat. (Om het effect van de trillingsdempers te vergroten, alle vier de pootjes vier slagen uitdraaien, nadat het apparaat waterpas is gemaakt).

Fig. 6
Installatie van toonarm

A = Maak gebruik van het meegeleverde inbussleuteltje bij montage van de arm.

Plats för installation

För att använda skivspelaren optimalt, bör följande beaktas:

1. Ställ skivspelaren horisontellt på ett stabilt underlag där inga vibrationer kan uppstå.
2. Apparaten bör ej placeras i direkt solljus eller i höga temperaturer, som kan orsakas av element etc.
3. Bästa funktion erhålls givetvis ej i extrem kyla (under 0° C.)
4. Skivspelaren skall inte placeras på ställen där det finns damm och smuts.
5. Placera skivspelaren så långt från högtalaren som möjligt för att undvika akustisk återkoppling.
6. Där horisontalt läge inte kan uppnås, kan fötterna på skivspelaren vridas till höger eller vänster för att justera höjden. (För att öka dämpningen hos fötterna bör respektive fot först roteras 4 varv och därefter görs justering av höjden.)

Fig. 6
Installation av tonarm

A = Använd sexkantnyckeln och installera armplattan

Réglage de la vitesse

Drehzahl- Feineinstellung

Instelling snelheid

Hastighetsjustering

Le KD-500 est équipé d'un moteur à servo-commande à courant continu, sans balai, qui permet un réglage précis de la vitesse. Tournez le bouton de réglage fin jusqu'à ce que les plages du stroboscope semblent rester immobiles (voir fig. 7)

Dieses Laufwerk besitzt einen Direktantrieb durch einen servo-gesteuerten kollektorlosen Gleichstrom-Spaltmotor mit stufenloser Drehzahl-Feinregelung in beiden Bereichen (45 und $33\frac{1}{3}$ U/Min.). Zur Kontrolle der Drehzahl dient die eingebaute Stroboskoplampe. Die Feinregler sind bei laufendem Plattenteller so einzustellen, daß die am Umfang des Plattentellers angebrachten Stroboskopmarken stillzustehen scheinen. Die obere Stroboskopmarkenreihe ist für $33\frac{1}{3}$, die untere für 45 U/Min. bestimmt. Siehe Fig. 7.

In deze platenspeler wordt gebruik gemaakt van een collectorloze gelijkstroom-servomotor, welke fijnregeling van de snelheid mogelijk maakt. De snelheden kunnen exact worden ingesteld met behulp van de vier stroboscopen. Regel de knop tot de strepen van de stroboscoop schijnbaar stilstaan, zoals aangegeven in fig. 7.

Denna skivspelare använder en borstlös servo motor som möjliggör finjustering av hastigheten. Motorhastigheten justeras noggrann och exakt med hjälp av den belysta stroboskop skalan. Justera ratten tills strecken på stroboskopet stannar såsom visas i fig. 7.

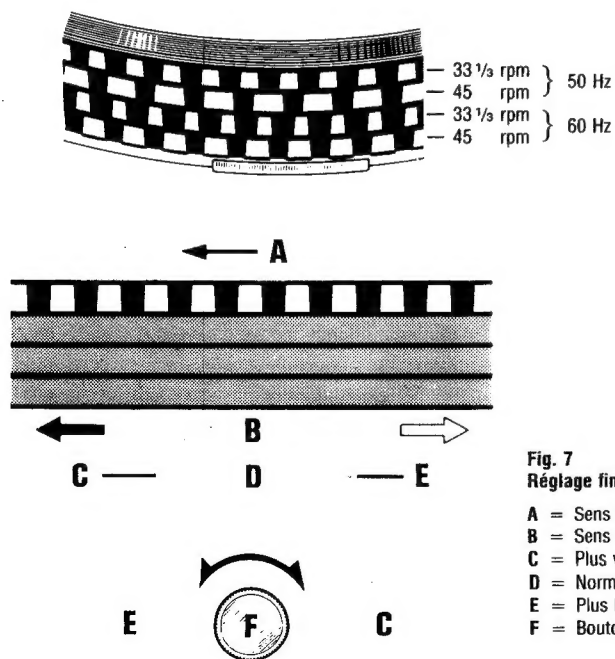


Fig. 7
Réglage fin de la vitesse

- A = Sens de rotation du plateau
- B = Sens de défilement des plages stroboscopiques
- C = Plus vite
- D = Normal
- E = Plus lentement
- F = Bouton $33\frac{1}{3}$

Fig. 7
Drehzahl-Feineinstellung

- A = Drehrichtung des Plattentellers
- B = Drehrichtung der Stroboskopmarken
- C = schneller
- D = Nenndrehzahl
- E = langsamer
- F = Feineinstellknopf für $33\frac{1}{3}$ U/Min.

Fig. 7
Fijnregeling van toerental

- A = Draairichting van plateau
- B = Bewegingsrichting van stroboscoopstrepen
- C = Sneller
- D = Juiste snelheid
- E = Langzamer
- F = 33 Toeren

Fig. 7
Finjustering av hastigheten

- A = Skivtallrikens rotations riktning
- B = Stroboskopstreckens rörelseriktning
- C = Snabbare
- D = normal
- E = Långsammare
- F = Hastighetsreglering för 33 varv/min.

Mode d'opération

Placez un disque sur le plateau et enfoncez l'interrupteur général pour mettre le tourne-disque en circuit. Amenez le bras de lecture au-dessus du sillon de départ du disque, et avancez doucement le levier du mécanisme de pose et de relevage du bras. Le bras descendra sur le disque et celui-ci commencera aussitôt à jouer. Le levier permet également de soulever délicatement le bras à la fin du disque, ou d'interrompre la reproduction. N'oubliez pas de mettre le tourne-disque hors circuit, lorsque vous en avez terminé.

Schallplatten-wiedergabe

Nach diesen einmaligen Grundeinstellungen ist das Laufwerk betriebsbereit. Zur Wiedergabe eine Schallplatte auf den Plattenteller legen und den Schiebeschalter neben dem Typenschild auf der Zarge nach links schieben (Stellung ON). Den Tonarm über die Einlaufrille der Schallplatte schwenken und den Hebel des Tonarmlifts nach unten umlegen. Der Tonabnehmer senkt sich dann sanft und schonend auf die Platte herab. Der Abspielvorgang kann auf Wunsch jederzeit unterbrochen werden. Dazu ist der Hebel des Tonarmlifts nach oben zu drücken, wobei gleichzeitig auch der Tonabnehmer von der Platte abgehoben wird. Durch Umlegen des Hebels wird der Abspielvorgang an der gleicher Stelle, an der er vorher unterbrochen wurde. Am Plattenende den Hebel des Tonarmlifts wieder nach oben drücken, Tonarm nach rechts auf die Stütze schwenken und den Ein/Aus-Schalter in Stellung OFF bringen.

Weergeven

Op dit punt gekomen, is het apparaat gereed voor weergave. Om de weergave te starten, een grammofoonplaat op het plateau leggen en de platenspeler inschakelen. Breng de toonarm naar het beginpunt van de plaat. Waar de armlift de toonarm langzaam op de plaat kan laten dalen, en de weergave start. De armlift kan eveneens worden gebruikt voor het veilig en exact beëindigen van de weergave. Na gebruik de netschakelaar op OFF zetten.

Skivavspelning

Nu är apparaten klar för skivavspelning. För att starta skivspelaren, lägg en skiva på skivtallriken och sätt på skivspelaren. Flytta över tonarmen till skivans början, och sänk armen. Tonarmen kan också användas för exakta uppehåll under skivavspelningen. Efter skivavspelningen, sätt nätströmbrytaren i läge OFF.

Maintenance

1. Le moteur n'exigeant pas d'huile, le tourne-disque peut fonctionner pendant 20.000 heures sans lubrification.
2. Le moteur est à courant continu et n'est donc pas influencé par la fréquence de la source (50 Hz ou 60 Hz).
3. Pour garder au tourne-disque un aspect impeccable, il suffit de le frotter régulièrement au moyen d'un chiffon doux et sec ou d'un chiffon siliconé. Le cas échéant, nettoyez le socle et le couvercle, avec une savonnée légère, et séchez-les soigneusement ensuite.

Important! Ne jamais utiliser du diluant, du benzène ou autres liquides volatiles.

Wartung und Pflege

1. Die aus einem Spezial-Sinterwerkstoff hergestellten Lager des Motors sind wartungsfrei und benötigen keinerlei Schmierung. Das werksseitig eingefüllte Dauerschmiermittel reicht für mehr als 20.000 Betriebsstunden.
2. Der servogesteuerte Gleichstrommotor arbeitet netzfrequenz-unabhängig. Das Laufwerk kann daher ohne Umstellung mit 50 Hz oder 60 Hz Netzfrequenz betrieben werden.
3. Zur Reinigung der Zarge und Abdeckhaube sollte ein gewöhnliches Staubtuch oder eine silikonhaltiges Antistatiktuch, wie man es zur Schallplattenpflege verwendet, benutzt werden. Hartnäckige Verschmutzungen lassen sich mit milder Seifenlauge und einem feuchten Schwammtuch oder Fensterleder entfernen.

Hinweis: Zur Reinigung dürfen auf keinen Fall Benzin, Benzol, Nitroverdünnung oder andere Lösungsmittel verwendet werden!

Onderhoud

1. De aandrijfmotor in deze platenspeler heeft zelfsmurende lagers, waardoor continu bedrijf tot 20.000 uur zonder smering mogelijk is. Het is daarom niet noodzakelijk, zelf smeermiddelen toe te voeren.
2. De aandrijfmotor is van het gelijkstroomtype (DC), welke niet wordt beïnvloed door de netfrequentie (50-60 Hz).
3. Bij het reinigen van de platenspeler, een droge doek of siliconendoek gebruiken. Bij sterke vervuiling mag een zachte doek gebruikt worden die licht bevochtigd is met een oplossing van zachte zeep.

Belangrijk: Het gebruik van thinner, benzine of andere vluchtige vloeistoffen is absoluut verboden.

Skötselråd

1. Drivmotorn i denna skivspelare är utrustad med en speciell metall, som möjliggör konstant drift i 20.000 timmar utan smörjning. Därför är det alltså ej nödvändigt att smörja.
2. Drivmotorn är av DC-typ och påverkas aldrig av ändringar på nätfrekvensen (50-60 Hz).
3. Vid rengöring av skivspelaren använd en torr, mjuk duk eller silikontrasa. Om apparaten är hårt nedsmutsad, blöt en trasa med en mild tvålösning och torka av.

Viktigt: Använd aldrig thinner, benzol eller liknande medel!

Conseils de dépannage

Un mauvais raccordement ou un réglage incorrect, lors de la mise en service de l'appareil, peuvent être la cause de certains troubles. Voici comment y remédier:

Ronflement et bourdonnement:

- Vérifier le raccordement du câble-phono et du fil de terre, entre le tourne-disque et l'amplificateur.
- Vérifier si la tête de lecture est correctement enfichée dans le bras.
- Revoir la disposition du câble-phono et changer éventuellement le tourne-disque de place.
- Inverser la fiche-secteur.

Hurlements:

Les hurlements sont provoqués par la transmission au tourne-disque de la pression sonore des haut-parleurs ou des vibrations du sol. Eloigner le tourne-disque des enceintes acoustiques et l'installer dans un endroit où le plancher est solide et stable.

Störungen und wie sie beseitigt werden

Beim Auftreten der nachstehend aufgeführten Störungen sind folgende Kontrollen durchzuführen, die in den meisten Fällen zur Beseitigung des Fehlers führen:

Brummen oder Zischen

- Masseverbindung zwischen Laufwerk (hufeisenförmiger Kabelschuh am Nf-Anschlußkabel) und Verstärker, bzw. Receiver und Masseverbindung zwischen Antriebsmotor und Verstärker, bzw. Receiver kontrollieren. GND-Klemme festanziehen.
- Anschlüsse des Tonabnehmers im Tonkopf überprüfen.
- Nf-Anschlußkabel so verlegen, daß es nicht neben dem Netzkabel entlang läuft.
- Netzstecker umpolen.

Jaulen oder Heulen

Jaulen und Heulen entsteht durch akustische Rückkopplung, wobei sich die vom Lautsprecher ausgestrahlten Schallwellen direkt oder über Fußboden und Möbel auf das Tonabnehmersystem übertragen und dieses in unkontrollierte Schwingungen versetzen, die dann verstärkt über die Lautsprecher wiedergegeben werden. Die Lautsprecher sind stets so weit als möglich vom Gerät entfernt und in der Weise aufzustellen, daß die Schallwellen nicht auf direktem Wege an das Tonabnehmersystem gelangen können. Außerdem sollte der Plattenspieltisch auf eine schallschluckende Unterlage gestellt werden.

Verhelpen van storingen

Controleer nogmaals het gehele apparaat.

Brom (gedreun, zzz geluid) is hoorbaar.

- Controleer of de audio-kabels, resp. de aarddraad zijn aangesloten tussen platenspeler en versterker.
- Controleer of de plug-in kop goed is gemonteerd.
- Leg de audio-kabels langs een andere weg (uit de buurt van netsnoeren houden) of probeer de platenspeler elders op te stellen.
- Draai de stekker van het netsnoer om in het stopcontact.

Janken of rondzingen:

Janken of rondzingen treedt op doordat trillingen van de luidspreker terugwerken op de platenspeler, bijvoorbeeld via de vloer. De luidsprekers moeten zo ver mogelijk van de platenspeler worden opgesteld. De platenspeler moet op een stabiele ondergrond worden geplaatst.

Felsökning

Kontrollera skivspelaren igen.

När man hör surr (brus, zzz-ljud):

- Kontrollera att phonokabeln och jordkabeln är korrekt anslutna mellan skivspelaren och förstärkaren.
- Kontrollera att stickproppen är riktigt isatt.
- Placera om phonokabeln och/eller ändra skivspelarens position.
- Försök att vända stickproppen.

När tjut uppstår:

Tjutet orsakas av ljudtrycket från högtalarna eller golvvibrationer. Högtalarna skall placeras så långt från skivspelaren som möjligt. Skivspelaren måste placeras på ett stabilt golvunderlag.

Spécifications

Entrainement	
Type	entraînement direct
Moteur	moteur à courant continu, sans balais, à asservissement électronique
Plateau	en alliage d'aluminium coulé sous pression, 30 cm Ø, 1,5 kg
Vitesses	33 1/3 et 45 t/m
Précision de réglage de la vitesse	± 8 % (contrôle individuel pour 33 1/3 et 45 t/m.)
Pleurage et scintillement	moins de 0,03 % (WRMS)
Niveau du rumble	moins de ± 0,05 % (DIN) plus de - 70 dB (DIN) plus de - 50 dB (non pondéré)
Socle	
Matériau	nouveau matériau anti-résonance, d'un poids spécifique très élevé, obtenu par agglomération, sous haute pression, de fibres minérales, de granulés artificiels et de poudre de grès
Poids du socle	7,9 kg
Poids du socle assemblé	9,3 kg
Généralités	
Alimentation	120 V alternatif, 60 Hz (Etats-Unis et Canada) 110-120, 220-240 V alternatif, 50/60 Hz (autres pays)
Consommation	9 watts
Dimensions L x H x P	502 x 162 x 382 mm
Poids total	14,9 kg
Equipements divers	
	stroboscope éclairé réglage fin des vitesses pieds-amortisseurs réglables en hauteur couverture restant ouverte dans n'importe quelle position logement pour coquille supplémentaire
Accessoires fournis avec l'appareil	
	adaptateur 45 t gabarit de réglage du porte-à-faux cordon-secteur embase pour bras de lecture SME clef hexagonale

Selon normes IHF (IHF = Institute for High Fidelity, USA).

Toutes les spécifications peuvent être modifiées sans préavis du constructeur.

Technische Daten

Bauart		Studio-Laufwerk mit Direktantrieb, jedoch ohne Tonarm und Tonabnehmersystem
Motor		Servogesteuerter, kollektorloser Gleichstrommotor
Plattenteller		aus Alu-Druckguß, 30 cm Ø, Gewicht 1,5 kg
Drehzahlen		33 1/3 und 45 U/Min.
Drehzahl-Feinregelung		± 8 % der Nennndrehzahl in beiden Bereichen
Gleichlaufschwankungen		unter 0,03 % (WRMS)
Rumpel-Fremdspannungsabstand		unter 0,05 % (nach DIN 45507)
Rumpelgeräuschabstand		über - 50 dB (nach DIN 45500)
Zarge		über - 70 dB (nach DIN 45500)
Sonstiges		Resonanzfreie Zarge aus Spezial-Werkstoff, unter hohem Druck verformt. Der Werkstoff besteht aus einer homogenen Verbindung von mineralischen (Steinmehl, Glasfasern) und chemischen Komponenten (Kalziumkarbid, ungesättigte Polyesterharze). Tonarm-Montageplatten aus Lauan-Sperrholz. Gewicht der Zarge: 9,3 kg
Netzanschluß		110-120/220-240 V~, 50-60 Hz (USA + Kanada) 120 V~, 60 Hz
Leistungsaufnahme		9 Watt
Abmessungen (B x H x T)		502 x 162 x 382 mm
Gewicht		14,9 kg
Serienmäßige Ausstattung		Drehzahlwahl durch Drucktastenschalter, zusätzliche Drehzahl-Feinregler mit Stroboskoplampen-Kontrolle, höhenverstellbare Füße mit integrierten Stoßdämpfern, Ablage für Ersatztonkopf, Acrylglas-Abdeckhaube, durch Scharniere mit einstellbaren Friktionsbremsen in jeder Lage arretierbar, Mittellocheinsatz (Puck) für 17 cm-Single-Platten, abnehmbares Netzkabel, zwei Tonarm-Montageplatten (darunter eine speziell für SME-Tonarme)

Alle Leistungsangaben nach IHF-Norm (IHF = Institute for High Fidelity, USA)

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung jederzeit geändert werden.

Specificaties

Motor + plateau	
Aandrijsysteem	Direct-Drive systeem
Motor	Borstelloze gelijkstroommotor met servoregeling door tacho-generator
Plateau	30 cm diameter, 1,5 kg gegoten aluminiumlegering
Snelheden	2 Snelheden, 33 1/3 en 45 t/m
Snelheidsregeling	Binnen ± 8 % (afzonderlijk instelbaar voor 33 1/3 en 45 t/m)
Wow + flutter	Minder dan 0,03 % (WRMS)
Rumble	Minder dan ± 0,05 % (DIN)
Kastmateriaal	DIN gewogen Beter dan - 70 dB DIN ongewogen Beter dan - 50 dB Constructie: Anti-Resonance Compression Base (ARCB) met Lauan multiplex. (ARCB is een materiaal, bestaande uit fijn gemalen steen, onverzadigde polyester kunsthars, calcium carbonaat en glaspoeder, onder hoge druk en temperatuur geperst)
Totaal gewicht behuizing	9,3 kg
ARCB-gewicht	7,9 kg
Diversen	
Netspanning	USA en Canada: 120 V, 60 Hz AC Andere landen: 110-120/220-240 V, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	9 Watt
Afmetingen	B x H x D: 502 x 162 x 382 mm
Gewicht	14,9 kg
Extra bijzonderheden	
	Stroboscoop met lamp Instelbare fijnregeling van de snelheid Instelbare hoogte Stofkap blijft in elke stand staan Houder voor element
Meegelerverde accessoires	
	EP-adapter met overhang-mal Extra montageplaat voor SME-arm Imbusleutel

Alle technische specificaties volgens IHF-norm (IHF = Institute for High Fidelity, USA)

Elk der hier gegeven specificaties kan zonder aankondiging vooraf worden gewijzigd of aangepast.

Tekniska data

Drivsystem		Direkt-drift
Motor		Borstlös frekvensstyrd DC-motor med servokontroll
Skivtallrik		30 cm diameter, gjuten aluminium-legering, vikt 1,5 kg
Hastigheter		33 1/3 och 45 varv/min.
Finjustering av hastighet		± 8 %
Svaj		Mindre än 0,03 % (WRMS)
Rumble		Mindre än 0,05 % (DIN)
Höjje		DIN vägt bättre än - 70 dB DIN ovägt bättre än - 50 dB
Höjets vikt		Konstruktionen av höljiet är av ett anti-resonant ihop-pressat material (ARCB) och Lavan plywood.
ARCB vikt		Den massiva ARCB-massan är pressad och formad av stenpartiklar, omättad polyester harts, kalcium-kol och glas puder.
Allmänt		9,3 kg
Nätspänning		7,9 kg
Effektförbrukning		AC 110-120/220-240 V, 50/60 Hz
Dimensioner (B x H x D)		9 watt
Vikt		502 x 162 x 382 mm
Ytterligare egenskaper		14,9 kg
		Anti-skating
		Nålkraftsskala
		Oljedämpad nedsänkingsanordning
		Belyst stroboskop
		Två monteringsplattor för tonarm (varav en för SME)
		Finjustering av respektive hastighet
		Justerbara fötter (i höjd led)
		Lock med dämpande gångjärn
		Signalledningar med låg kapacitens
		Ställ för pickupskalet.
Medföljande tillbehör		EP-adapter med överhängsmall
		pickupskal, jordanslutningskabel

Alla effektangivelser är enligt IHF-Normen (IHF = Institute for High Fidelity, USA).

Alla specifikationer givna här kan ändras eller modifieras utan särskild notis.